

## 【面接官の印象】

### 1. 外国人面接官の印象

男性：40歳代前半から50歳代位の方。東南アジア系、フィリピンの方と思われました。

### 2. 通訳ガイド

女性：50歳代後半から60歳代。ガイドベテランという印象。

### 3. 通訳試験について

#### 《出題された日本文》

岐阜県の白川郷に見られる合掌造りは、雪の多い地域でよく見られる建築方式です。急な傾斜をつけた屋根は、雪が滑り落ちて、雪の重みで家がつぶれないための工夫です。

#### 《自分の解答》

(正直覚えていないのですが)

In Gifu Prefecture, at Shirakawa-go village, where you can see “Gassho-zukuri” farm houses. Those are the typical traditional style in snowy area. Those houses are characterized by steep thatched roofs, from which the snow easily falls down.

(以下通訳対象日本語の retention ができなかったので、「雪の重みで家がつぶれないための工夫です」と言えませんでした。)

### 4. 2分間プレゼンテーションについて

#### 《出題されたトピック》

- ① 厄年
- ② 高野山
- ③ 日本における最大の木造建築

#### 《選択したトピック》

『日本における最大の木造建築』

#### 《発表した内容》

上記のトピックの木造建築について東大寺しか浮かびませんでした。

「東大寺は奈良市にあって、聖武天皇により建立、世界最大級であり、世界最大級の大仏を安置している。この寺が建立されたのは当時厄病や病など(飢きんなどもありましたが忘れ)が都中に流行した社会的不安な情勢のもと、国家安定のためにつくられたお寺です」寺をポイントに言おうと思いました。

1. 「古来より、木は日本の寺社仏閣に使用されているが、その代表は東大寺である」からスタートしました。

Since the ancient times in Japan, wood has been widely used for temples and shrines.

Among them, the Todaiji is the largest wooden structure not only in Japan, but also in the world. The temple houses the world's biggest statues of Buddha.

In Nara period, (奈良時代というのと同時に 8 世紀初期というべきでした) Emperor showed built this temple, because the social situation was unstable at the time.

The plagues and sickness were going around the country, people suffered from them greatly. Therefore, the Emperor ordered the construction of the temple and dedicated the Great Buddha to cure the diseases and stabilize the country.

## 5. 質疑応答について

NS	「東大寺はどのくらい古いのですか」 「大仏の高さはどれくらいですか」 「建物は創建時からオリジナルのものですか」 「東大寺の他に近くでみるものはありますか」
I	「春日大社があります。この神社は朱色の立派な柱が見所ですよ。そして境内の公園には鹿がいて楽しめますよ。」と答えました。 この鹿のことで何か聞かれましたが忘れてしまいました。

## 6. 試験を終えての感想

通訳ガイド一次試験は不合格だと思っていたので、合否発表から数日後に合格を知り慌て、富士通訳ガイドアカデミーに二次対策セミナーの申し込みをしました。(こちらの急な申し込みでしたが、スタッフの方々の心行き届く親切な応対に感謝致します。)

当日試験まで付け焼刃で勉強するも、口から滑らかに“ことば”が出ずに、何度か詰まってしまい、TG の方からの「こりゃだめね」という目線が辛かった。

やはり英語の勉強(ガイド)は毎日毎日の積み重ねにスピーキング力等をつけるしかないのだな、と大いに反省しました。

正直今打ちのめされ、気力がなえてしまっていますが、また頑張りたいと思います。ありがとうございました。